



DLAT_PV(2011)0210_01

ACTA

de la reunión del 10 de febrero de 2011, de las 10.20 a las 11.45 horas
Bruselas

La reunión comienza el jueves 10 de febrero de 2011, a las 10.20 horas, bajo la presidencia de Luís Manuel Capoulas Santos (Primer Vicepresidente).

1. Aprobación del proyecto de orden del día (PE 446.762v02_00)

Se aprueba el proyecto de orden del día.

2. Aprobación del acta de la reunión del 9 de diciembre de 2010 (PE 446.761v01-00)

Se aprueba el acta.

3. Comunicaciones del presidente

El Presidente comunica a los miembros que el pasado 9 de diciembre de 2010 la Conferencia de Presidentes del PE aprobó definitivamente el Programa de Actividades de la Asamblea para 2011.

El Presidente recuerda que en dicho Programa figura una reunión de la Mesa Directiva y del Grupo de Trabajo «Migración UE-ALC» en Cartagena de Indias (Colombia) los días 28 y 29 de abril de 2011, la realización de la sesión plenaria en Montevideo (Uruguay) los días 18, 19 y 20 de mayo de 2011 y la organización de la segunda reunión ordinaria de las tres comisiones parlamentarias permanentes, de la Mesa Directiva y del Grupo de Trabajo «Migración UE-ALC» en Bruselas los días 21, 22 y 23 de noviembre de 2011.

Por lo que respecta a la fecha de la sesión plenaria, el Presidente propone adelantarla un día, es decir, que tenga lugar en Montevideo los días 17, 18 y 19 de mayo de 2011, en particular para que los diputados españoles puedan llegar a tiempo a las elecciones municipales y autonómicas que se celebrarán en España el domingo 22 de mayo de 2011. Se aprueba la propuesta.

4. Intercambio de puntos de vista con Alexandr Schetinin, Director adjunto del Departamento de Latinoamérica, Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación Rusa, sobre las relaciones entre la Federación Rusa y Latinoamérica

El Presidente agradece la presencia de Alexandr Schetinin así como la intervención del Embajador Vladimir Chizov, responsable de la Misión de la Federación Rusa en Bruselas, para facilitar la asistencia del Sr. Schetinin, y los buenos oficios de Knut Fleckenstein, presidente de la Delegación en la Comisión Parlamentaria de Cooperación UE-Rusia.

Alexandr Schetinin expone los principales rasgos de la política de la Federación Rusa con respecto a los países de América Latina y el Caribe, resaltando los siguientes aspectos:

- la Federación Rusa mantiene relaciones diplomáticas con los 33 países de América Latina y el Caribe, en los que dispone de 18 embajadas y tres consulados generales. A su vez, 17 países latinoamericanos tienen representación en Moscú;
- algunos países latinoamericanos mantienen relaciones diplomáticas con Rusia desde hace más de un siglo;
- las relaciones ruso-latinoamericanas se asientan en principios comunes, como los valores democráticos, una economía social de mercado, el respeto de las prioridades exteriores de cada país y la ausencia de prejuicios ideológicos;
- una América Latina estable, democrática y con una importancia cada vez mayor en el contexto internacional representa un importante vector geoestratégico de la política exterior rusa. En este sentido, resultan especialmente importantes las relaciones con países como Brasil (BRICS, G20), Venezuela, Cuba, Nicaragua, México, Argentina y Chile;
- la Duma mantiene estrechas relaciones con los Parlamentos regionales (Parlatino, Parlasur, Parlandino y Parlacen) y manifiesta también un gran interés por las actividades de EuroLat;
- los lazos comerciales entre la Federación Rusa y América Latina se han intensificado, a pesar de una ligera disminución provocada por la reciente crisis económica internacional;
- la cooperación entre la Federación Rusa y los países latinoamericanos se ha concentrado en los siguientes ámbitos: cultura y educación (becas de estudio, acuerdos entre universidades), ayuda humanitaria (Haití, Chile, Colombia y Venezuela) y lucha contra el terrorismo y el narcotráfico;

- los contactos personales, por turismo o negocios, se han visto facilitados por la exención de visado y por el aumento de los vuelos comerciales de Aeroflot;
- también se ha alentado la cooperación trilateral UE-Federación Rusa-América Latina y, en particular, el diálogo parlamentario multilateral.

Intervienen: Luis Manuel Capoulas Santos, Knut Fleckenstein, Luis Yáñez-Barnuevo García, Edvard Kožušník, Renate Weber, Ricardo Cortés Lastra y Richard Seeber.

Alexandr Schetinin responde a las preguntas de los miembros insistiendo en los siguientes puntos: cooperación trilateral en ámbitos como la educación (del tipo ERASMUS MUNDUS), ciencia, tecnología, cambio climático, energía y catástrofes naturales y estímulo de la diplomacia parlamentaria y de la cooperación interparlamentaria.

5. Estudio y seguimiento de las actividades de la Delegación del PE y de la Asamblea en 2010

El Presidente describe brevemente las principales actividades de la Delegación del PE y de la Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana en 2010, que fue, de hecho, un año especialmente rico en acontecimientos, entre los que cabe citar, a título de ejemplo, la celebración de las reuniones de la Mesa Directiva y del Grupo de Trabajo «Migración UE-ALC» en Buenos Aires (Argentina) los días 30 y 31 de marzo de 2010 y la organización de la cuarta sesión plenaria ordinaria en Sevilla los días 13, 14 y 15 de mayo de 2010, con la celebración asimismo de las reuniones de las tres comisiones permanentes de la Asamblea, una reunión de la Mesa Directiva, una reunión del Grupo de Trabajo «Migración UE-ALC» y reuniones de las cinco delegaciones permanentes del PE para América Latina.

Cabe destacar asimismo la participación de los dos Copresidentes de la Asamblea, en representación de la misma, en todos los actos de la VI Cumbre UE-ALC celebrada en Madrid los días 17 y 18 de mayo de 2010, así como en la Reunión ministerial UE-ALC previa a la Cumbre, en la que se presentó el mensaje de la Asamblea a la VI Cumbre, elaborado en la sesión plenaria de Sevilla.

La reunión de las tres comisiones permanentes de la Asamblea, de la Mesa Directiva y del Grupo de Trabajo «Migración UE-ALC» tuvo lugar los días 4 y 5 de noviembre de 2010 en Cuenca, Ecuador.

En 2010 se celebraron también siete reuniones de la Delegación del PE en la Asamblea.

Por último, desde el punto de vista administrativo, se reforzó la Unidad de América Latina de la Dirección General de Políticas Exteriores de la Secretaría General del PE, que presta asistencia a 75 diputados y 12 órganos parlamentarios (seis de la Asamblea y seis Delegaciones permanentes), que contribuyen al control parlamentario de las relaciones UE-ALC.

El Presidente agradece a los miembros y a los grupos políticos de la Delegación su esfuerzo y apoyo a los trabajos de la Delegación y de la Asamblea, que atestiguan la creciente visibilidad y reconocimiento alcanzados por ésta y la seriedad y rigor con que lleva a cabo sus trabajos fundamentales.

6. Asuntos varios

Tras una intervención del diputado Norbert Glante, la Delegación decide invitar a Benita Ferrero-Waldner, recién nombrada Presidenta de la Fundación UE-América Latina y Caribe, que tendrá su sede en Hamburgo, para que pueda exponer a los miembros los objetivos de la nueva institución.

7. Fecha y lugar de la próxima reunión

El Presidente comunica que la próxima reunión de la Delegación está prevista para el día 17 de marzo de 2011, de las 9.00 a las 10.30 horas, en Bruselas.

La reunión termina a las 11.45 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENŤÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Capoulas Santos (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Ayuso, Comi, Cortés Lastra, Díaz de Mera García Consuegra, Estrela, Glante, Grossetête, Irigoyen Pérez, Kožušník, Meissner, Panayotov, Rapkay, Seeber, Vergnaud, Weber, Yáñez-Barnuevo García Se excusaran: de Grandes Pascual, Romeva i Rueda
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Andrikienė, Prodi, Sonik, Teixeira

187 (2)
.
193 (3)
Fleckenstein, Gardini
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
.

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer
.

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσίμεηε kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Schetinin

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
.	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
.	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituiji/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimet/Andra institutioner/organ	
.	

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Ramsubagh (Embassy of Trinidad and Tobago); Sandino (Embassy of Nicaragua); Soledos Cordova (Embassy of Ecuador); Hernandez; Campoverde (Embassy of Venezuela); Molina (Embassy of Colombia); Quintella (Brazil Mission to the EU); SE Dumas Leiva; (Ambassador of Costa Rica); Cespedes; Orty (Embassy of Costa Rica); Herasme (Embassy of Dominican Republic), SE Gonzalez Pons (Ambassador y of Dominican Republic)	
Rossi (Parlamento latinoamericano)	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	Rizza
S&D	Gil de Muro
ALDE	Munoa Salaverria
ECR	.
Verts/ALE	.
GUE/NGL	Rovira
EFD	.
NI	Servellon

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
.	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
.	

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	.
DG IPOL	.
DG EXPO	.
DG COMM	.
DG PERS	.
DG INLO	.
DG TRAD	.
DG INTE	.
DG FINS	.
DG ITEC	.
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
.	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Fernandez Fernandez; Neves, Valente da Silva	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Licop Cabo, Uriate Iraola, Newbury	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/
Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/
Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffizjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman